

# Isa

## Chapter 17

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1  
מְשָׁכָה :מַעֲיָן  
ধ্বংসস্তুপ ধ্বংসস্তুপের  
H4596  
וְהַיְתָה :וְהָיָה  
ও-হবে  
H1961  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
-নগর-থেকে  
H5493  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
অপসারিত-হবে  
H1834  
הָיָה :הָיָה  
দেখ  
H2009  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
দামেশকের  
H1834  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
ভার

এটা দম্বেশকের জন্য দুঃখের বার্তা | প্রভু বললেন এই ঘটনাগুলি দম্বেশকে ঘটবে: “দম্বেশক এখন একটি শহর, কিন্তু এই শহর ধ্বংস হয়ে যাবে | শহরে ধ্বংসস্তুপ ছাড়া আর কিছুই থাকবে না |

2  
מְשָׁכָה :מַעֲיָן  
ভয়কারী ও-নেই  
H2729  
וְהָיָה :וְהָיָה  
ও-শুয়ে-থাকবে  
H7257  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
হবে  
H1961  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
-পালদের-জন্য  
H5739  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
অরোয়েরের  
H6177  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
নগরগুলি  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
পরিত্যক্ত

লোকরা অরোয়ের শহরগুলি ত্যাগ করে পালাবে | এই সব খালি শহরে মেঘের পাল যেখানে সেখানে অবাধে ঘুরে বেড়াতে পারবে | তাদের বিরক্ত করা বা ভয় দেখানোর কেউ থাকবে না |

3  
מְשָׁכָה :מַעֲיָן  
-গৌরবের-মতো  
H3519  
מְשָׁכָה :מַעֲיָן  
অরামের  
H0758  
וְהָיָה :וְהָיָה  
ও-অবশিষ্ট  
H7605  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
-দামেশক-থেকে  
H1834  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
ও-রাজ্য  
H4467  
מִן־הַנָּগֶב :מִן־הַנָּגֶב  
-ইফ্রয়িম-থেকে  
H0669  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
দুর্গ  
H4013  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
ও-বন্ধ-হবে

וְהָיָה :וְהָיָה  
-  
H3068  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
সৈন্যবাহিনীর  
H5002  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
যিহোবার  
H1961  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
বাক্য  
H3478  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
হবে  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
ইসরায়েলের  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
পুত্রদের-

ইফ্রয়িমের দুর্গ নগরীগুলি (ইস্রায়েল) ধ্বংস হয়ে যাবে | দম্বেশকের সরকার শেষ হয়ে যাবে | ইস্রায়েলে যে ঘটনা ঘটেছে অরামে তাই ঘটবে | সমস্ত গুরুত্বপূর্ণ লোকদের অপসারণ করা হবে |” প্রভু সর্বশক্তিমান বললেন এই ঘটনাগুলি ঘটবে |

4  
מְשָׁכָה :מַעֲיָן  
ক্ষীণ-হবে  
H7329  
מְשָׁכָה :מַעֲיָן  
তার-দেহের  
H1320  
וְהָיָה :וְהָיָה  
ও-মেদ  
H3290  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
যাকোবের  
H3519  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
গৌরব  
H1809  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
তুচ্ছ-হবে  
H1931  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
-সেই  
H3117  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
-দিনে  
H1961  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
ও-হবে

যাকোবের সমস্ত মহিমা অবদমিত হবে | তার সমৃদ্ধি ক্ষয়লাভ করবে |

5  
מְשָׁכָה :מַעֲיָן  
-সংগ্রহকারীর-মতো  
H3950  
מְשָׁכָה :מַעֲיָן  
ও-হবে  
H1961  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
কাটে  
H2220  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
শীষ  
H7054  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
ও-তার-বাছ  
H0622  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
শস্যের  
H1961  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
-সংগ্রহের-মতো  
H1961  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
ও-হবে

מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
-উপত্যকায়  
H6010  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַנָּגֶב  
শীষের

ঐ সময়টা রফায়ীম উপত্যকায় ফসল তোলার সময়ের মতো হবে | শ্রমিকরা ক্ষেত থেকে ফসল তুলে তা এক জায়গায় জড়ো করে, তারপর তারা চারা গাছগুলি থেকে শস্যের মাথা কেটে নেয় এবং শস্য সংগ্রহ করে |

6  
מְשָׁכָה :מַעֲיָן  
-মাথায়  
H1620  
מְשָׁכָה :מַעֲיָן  
ফল  
H7969  
וְהָיָה :וְהָיָה  
তিন  
H8147  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
দুই  
H2132  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
জলপাইয়ের  
H5363  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
-বাড়ার-মতো  
H5955  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
ফেলে-পড়া  
H7604  
מִן־הַנָּগֶב :מִן־הַনָּגֶב  
ও-অবশিষ্ট-হবে-

וְהָיָה :וְהָיָה  
-  
H3478  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּגֶב  
ইসরায়েলের  
H0430  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּগֶב  
ঈশ্বরের  
H3068  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּগֶב  
যিহোবার  
H5002  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּগֶב  
বাক্য-  
H6509  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּগֶב  
ফলবতী  
H5585  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּগֶב  
-তার-ডালে  
H2568  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּগֶב  
পাঁচ  
H0702  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּগֶב  
চার  
H0534  
מִן־הַנָּגֶב :מִן־הַনָּগֶב  
শাখার

সে সময়টা জলপাই (অলিভ) সংগ্রহের কালের মতো হবে | লোকরা জলপাই গাছ থেকে জলপাই তোলে | কিন্তু কয়েকটা জলপাই সাধারণত গাছের মাথায় থেকে যায় | কিছু কিছু গাছের ডালের মাথায় চার-পাঁচটা করে জলপাই পড়ে থাকে | এখানকার শহরগুলির অবস্থাও সেরকম হবে | প্রভু সর্বশক্তিমান এই ঘটনাগুলোর কথা বললেন |

יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ	אֶל-	וַעֲיָיו	עָשָׂה	עַל-	הָאָדָם	יִשְׁעָה	הָהָמָא	בַּיּוֹם	7
ইসরায়েলের	-পবিত্রজন	-প্রতি	ও-তার-চোখ	তার-নির্মাতার	-প্রতি	-মানুষ	তাকাবে	-সেই	-দিনে	
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H0413</a>				<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H8159</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	

תְּרַאֲיָהּ:  
দেখবে  
[H7200](#)

সে সময়ে লোকরা তাদের সৃষ্টিকর্তা ঈশ্বরের খোঁজ করবেন | তাদের চোখ ইস্রায়েলের পবিত্রতমের দিকে চেয়ে থাকবে |

יִרְאֶה	לֹא	אֶצְבְּעָתוֹ	עָשָׂה	וְאָשָׂר	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	הַמַּזְבְּחֹת	אֶל-	יִשְׁעָה	וְלֹא	8
দেখবে	না	তার-আঙুল	করেছে	ও-যা	তার-হাতের	কাজ	-বেদীতে	-প্রতি	তাকাবে	ও-না	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0676</a>			<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8159</a>	<a href="#">H3808</a>	

וְהַחֲמָנִים:  
ও-সূর্য-স্তু  
ও-আশেরীম  
[H2553](#) [H0842](#)

লোকরা তাদের তৈরী বেদীগুলোর দিকে যাবে না | তারা তাদের আশেরার খুঁটির কাছে এবং নিজেদের হাতে তৈরী সূর্যদেবতার মূর্তির কাছে বেদীতে যাবে না |

אָשָׂר	וְהָאֲמִיר	הַחֶרֶשׁ	כַּעֲזָבֹת	מַעֲוֵי	עָרָיו	וַיְהִי	הָהָמָא	בַּיּוֹם	9
-যা	ও-শাখার	-বনের	-পরিত্যাগের-মতো	তার-দুর্গের	নগরগুলি	হবে	-সেই	-দিনে	
	<a href="#">H0534</a>	<a href="#">H2793</a>		<a href="#">H4581</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	

שְׂמֻמָּה:  
ধ্বংসস্থল  
וְהָיְתָה  
ও-হবে  
יִשְׂרָאֵל  
ইসরায়েলের  
בְּנֵי  
পুত্রদের-  
מִפְּנֵי  
-সামনে-থেকে  
עָזָבוּ  
পরিত্যাগ-করেছিল  
[H1961](#) [H3478](#) [H6440](#)

সে সময় সমস্ত দুর্গ শহর পরিত্যক্ত হবে | ঐ শহরগুলির অবস্থা ইস্রায়েলের লোকরা আসার আগে দেশের পর্বত ও জঙ্গলের পরিত্যক্তভূমির মতো হবে | অতীতে ইস্রায়েলের লোকদের আগমনের সময় অন্য সমস্ত লোকরা পালিয়ে গিয়েছিল | ভবিষ্যতে এই দেশ আবার পরিত্যক্ত হবে |

עַל-	זָכַרְתָּ	לֹא	מָעַזְתָּ	וַיָּזַר	וַיִּשְׁחַרְחַח	אֶל-הָ	שָׁכָחָה	כִּי	10
-এই-জন্য	স্মরণ-করেছিলে	না	তোমার-আশ্রয়ের	ও-শেল	তোমার-পরিত্রাণের	ঈশ্বরকে	ভুলেছিলে	কারণ	
	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4581</a>	<a href="#">H6697</a>	<a href="#">H3468</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7911</a>		

תְּזַעֲזֵגוּ:  
বপন-করবে-তাতে  
זָרָה  
বিদেশী  
וְזָכַרְתָּ  
ও-শাখা  
נִעְמָנִים  
মনোরমের  
נִטְעָה  
চারা  
תִּשְׁעֵי  
রোপণ-করবে  
כִּן  
-কারণে  
[H2232](#) [H2156](#) [H5282](#) [H5194](#) [H5193](#)

কারণ তোমরা তোমাদের রক্ষাকর্তা ঈশ্বরকে ভুলে গিয়েছ | ঈশ্বর যে তোমাদের নিরাপদ জায়গা তা তোমরা স্মরণ করছ না | তোমরা অনেক দূরদূরান্ত থেকে খুব ভালো জাতের দ্রাক্ষা এনেছ | কিন্তু এগুলোকে রোপণ করলে গাছগুলো জন্মাবে না |

בַּיּוֹם	קָצַרְתָּ	גַּ	תַּפְרִיחִי	וַיָּרָע	וַבְּכָל	תְּשַׁחֲשֵׁי	וַיִּטְעַן	בַּיּוֹם	11
-দিনে	শস্যের	স্তুপ	ফুটাবে	তোমার-বীজ	ও-সকালে	বড়-করবে	তোমার-রোপণের	-দিনে	
<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H5067</a>		<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H7735</a>	<a href="#">H5194</a>	<a href="#">H3117</a>	

וְ:  
-  
נִרְאָה  
নিরাময়  
וְ-  
וְ-  
וְ-  
উত্তরাধিকারের  
[H0605](#) [H3511](#)

এক দিন তোমরা তোমাদের দ্রাক্ষা গাছগুলোকে রোপণ করবে | এবং তাদের বড় করার চেষ্টা করবে | পরের দিন গাছগুলো বড় হতে আরম্ভ করবে | কিন্তু ফসল তোলার সময়ে তোমরা যখন দ্রাক্ষা তুলতে যাবে, দেখবে যে সব গাছগুলো মরে গেছে | কোন রোগ সব গাছকে মেরে ফেলবে |

כְּשֶׁאֵין	לְאֵמִים	וּשְׁאֵין	יִהְיֶינּוּ	יָמִים	כְּהַמּוֹת	רַבִּים	עַמּוּם	הַמּוֹן	הָיָה	12
-ধ্বনির-মতো	রাষ্ট্রদের	ও-ধ্বনি	গর্জন-করে	সমুদ্রের	-গর্জনের-মতো	বহু	জাতিদের	শব্দ	হায়	
<a href="#">H7588</a>	<a href="#">H3816</a>	<a href="#">H7588</a>	<a href="#">H1993</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H1993</a>				<a href="#">H1945</a>	

יִשְׁאֵין:	מִיָּם	מִיָּם
গর্জন-করে	জলের	জলের
<a href="#">H7582</a>	<a href="#">H3524</a>	<a href="#">H4325</a>

অনেক লোকের কান্নার রোল শোন | তারা সমুদ্রের ঢেউয়ের মতো, সমুদ্র জলোচ্ছাসের শব্দের মতো গর্জন করছে |

מִמְרָחָק	וְנָס	בּוֹ	וְנָעַר	יִשְׁאֵין	רַבִּים	מִיָּם	כְּשֶׁאֵין	לְאֵמִים	13
-দূর-থেকে	ও-পাল্লা	-তাকে	ও-তিরস্কার-করল	গর্জন-করে	বহু	জলের	-ধ্বনির-মতো	রাষ্ট্রগুলি	
<a href="#">H4801</a>	<a href="#">H5127</a>		<a href="#">H1605</a>	<a href="#">H7582</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7588</a>	<a href="#">H3816</a>	

וּפָּהָם:	לְפָנַי	וּכְנִלְלָהּ	הָיָה	לְפָנַי-	הָרִים	כְּמִן	וְרָדָהּ
ঝড়ের	-সামনে	ও-গুটিকাটার-মতো	বাতাসের	-সামনে-	পর্বতের	-তুষের-মতো	ও-তাড়িত-হল
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1534</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H4671</a>	<a href="#">H7291</a>

লোকরা এই ঢেউয়ের মতো গর্জন করবে | কিন্তু ঈশ্বর তাদের ধমক দেবেন | তাই তারা দূরে পালাবে | তারা ঝড়ের সামনে ভূমির মতো কিংবা ঝড়ের মুখে ছোট শিকড়ওয়ালা গাছের মতো উড়ে যাবে |

שׁוֹתֵינָנוּ	תָּלַק	הָ	אֵינָנוּ	בְּקָר	בְּטָרְם	בְּלִיָּה	וְהִנֵּה	עָרַב	לְעֵת	14
আমাদের-লুণ্ঠনকারীদের	অংশ	এই	নেই-সে	সকালের	-পূর্বে	ভয়	ও-দেখ	সন্ধ্যার	-সময়ে	
<a href="#">H8154</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H2962</a>	<a href="#">H1091</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H6256</a>	

וְ	לְבַזֵּינוּ:	וְנָרַל
-	-আমাদের-অপহরণকারীদের	ও-ভাগ্য
	<a href="#">H0962</a>	<a href="#">H1486</a>

ঐ দিন রাতে লোকরা ভয় পাবে | সকাল হওয়ার আগেই সবাই পালিয়ে যাবে | কোন কিছুই পড়ে থাকবে না | তাই শত্রুরা কিছুই পাবে না | তারা আমাদের দেশে আসবে | কিন্তু দেশে তখন কিছুই থাকবে না |